



International Federation of
Library Associations and Institutions

Tarptautiniai katalogavimo principai

Parengta pagal IFLA Katalogavimo sekcijos ir IFLA ekspertų pasitarimų, skirtų tarptautinėms katalogavimo taisyklėms parengti, medžiagą

2016 m. laida (nežymiai pataisyta 2017 m.)

Agnese Galeffi (rengėjų grupės vadovė), María Violeta Bertolini, Robert L. Bothmann, Elena Escolano Rodríguez, Dorothy McGarry

2016 m. gruodis

Patvirtino IFLA Katalogavimo vykdomasis komitetas ir IFLA Standartų komitetas
Pritarė IFLA Profesinis komitetas

Vertimo atsakomoji redaktorė dr. Nijolė Bliūdžiuvienė
Lietuviškąjį vertimą parengė Tomas Auškalis ir Liubovė Buckienė
Vilnius, 2017

Dokumento tekstas išverstas į lietuvių kalbą, todėl gali ne visai atitikti originalą. Vertimas teikiamas tik informavimo tikslais



María Violeta Bertolini, Robert L. Bothmann, Elena Escolano Rodríguez, Agnese Galeffi,

Dorothy McGarry, 2016

© 2016 María Violeta Bertolini, Robert L. Bothmann, Elena Escolano Rodríguez, Agnese Galeffi, Dorothy McGarry. Skelbiama pagal *Creative Commons* licenciją CC BY 4.0. Žr. licencijos aprašą adresu <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>.

IFLA
P.O. Box 95312
2509 CH Den Haag
Netherlands

www.ifla.org

Turinys

0 Įžanga	4
1 Taikymo sritis	5
2 Bendrieji principai	6
3 Entitetai, atributai ir santykiai	7
4 Bibliografinis aprašas	9
5 Kreipties elementai	9
6 Katalogo tikslai ir funkcijos	13
7 Paieškos galimybių pagrindai	14
8 Žodynas	17
9 Šaltiniai	24
10 „Tarptautinių katalogavimo principų“ 2016 m. redakcijoje nebevertojami terminai	25
11 Baigiamasis žodis	26

0 Įžanga

Pirmoji „Katalogavimo principų“ redakcija, dažniausiai vadinama „Paryžiaus principais“, buvo priimta 1961 m. Tarptautinėje konferencijoje, skirtoje katalogavimo principams parengti.¹ Akivaizdu, kad šių principų tikslas – būti katalogavimo tarptautinio standartizavimo pagrindu – buvo pasiektas: nuo to laiko daugelis visame pasaulyje sukurtų katalogavimo taisyklių visiškai arba didžiąja dalimi atitiko „Paryžiaus principus“.

¹ *International Conference on Cataloguing Principles* (Paris : 1961). Report. – London : International Federation of Library Associations, 1963, p. 91–96. Taip pat galima rasti *Library Resources and Technical Services*, V. 6 (1962), p. 162–167. *Statement of principles adopted at the International Conference on Cataloguing Principles, Paris, October, 1961*. – Annotated edition / with commentary and examples by Eva Verona. – London : IFLA Committee on Cataloguing, 1971.

Praėjus daugiau nei penkiasdešimčiai metų, bendri tarptautiniai katalogavimo principai vis dar būtini, nes viso pasaulio kataloguotojai ir vartotojai kaip paieškos sistemą naudoja elektroninius katalogus. XXI amžiaus pradžioje IFLA parengė naujus katalogavimo principus², taikomus elektroniniams bibliotekų katalogams ir ne tik jiems. Dabartinė versija buvo peržiūrėta ir atnaujinta 2014 ir 2015 m. bei patvirtinta 2016 m.

2009 m. „Katalogavimo principai“ pakeitė „Paryžiaus principus“ ir ženkliai praplėtė jų taikymo sritį: nuo tekstinių išteklių iki visų tipų išteklių bei nuo įvedinio pasirinkimo ir jo formos iki visų bibliotekų kataloguose naudojamų bibliografinių ir autoritetinių duomenų aspektų. Jie apima ne tik principus ir tikslus, bet ir pagrindines į katalogavimo taisykles tarptautiniu mastu įtrauktinas nuostatas, taip pat rekomendacijas dėl paieškos galimybių. 2016 m. redakcijoje atsižvelgiama į naujas vartotojų kategorijas, atvirosios prieigos aplinką, funkcinį duomenų suderinamumą ir jų pritaikymą neįgaliesiems, paieškos priemonių savybes ir ženklus vartotojų elgsenos apskritai pokyčius.

Šis dokumentas apima:

- taikymo sritį,
- bendruosius principus,
- entitetus, atributus ir santykius,
- bibliografinį aprašą,
- kreipties elementus,
- katalogo tikslus ir funkcijas,
- paieškos galimybių pagrindus.

² *IFLA Cataloguing Principles: Statement of International Cataloguing Principles (ICP) and its Glossary*. München: K.G. Saur, 2009. (IFLA Series on Bibliographic Control; v. 37). Žr. taip pat adresu www.ifla.org/publications/statement-of-international-cataloguing-principles.

Principai remiasi turtingomis pasaulio katalogavimo tradicijomis³ ir konceptualiais IFLA funkcinių reikalavimų modeliais⁴.

Tikimasi, kad šie principai paskatins tarptautinius bibliografinių ir autoritetinių duomenų mainus ir kad jais savo veikloje galės vadovautis katalogavimo taisyklių kūrėjai.

1 Taikymo sritis

Principais siekiama pateikti rekomendacijas katalogavimo taisyklių rengėjams ir kataloguotojams. Jie skirti bibliografiniams ir autoritetiniams duomenims, todėl taikytini šiuolaikiniams bibliotekų katalogams, bibliografijoms ir kitiems bibliotekų kuriamiems duomenų rinkiniams.

Jais siekiama pateikti nuoseklų požiūrį į visų tipų bibliografinių išteklių aprašomąjį katalogavimą ir dalykinimą.

2 Bendrieji principai

Toliau apibūdinami principai, kuriais vadovaujamosi rengiant ir plėtojant katalogavimo taisykles, priimant katalogavimo sprendimus bei teikiant nuostatas dėl duomenų prieigos ir jų mainų. Svarbiausias principas yra vartotojo patogumas. 2.2–2.13 principų pateikimo tvarka neatspindi jų pirmaeilškumo. Jei 2.2–2.13 principai vienas kitam prieštarauja, svarbesniu laikytinas funkcinio suderinamumo principas.

2.1. Vartotojo patogumas. Patogumas suprantamas kaip visų įmanomų priemonių taikymas siekiant padaryti visus duomenis suprantamus ir tinkamus vartotojui. „Vartotojas“ – tai kiekvienas atliekantis paiešką kataloge ir naudojantis bibliografinius ir (arba) autoritetinius duomenis. Rengiant aprašus ir sudarant kontroliuojamas vardų formas, pirmiausia būtina atsižvelgti į vartotoją.

³ Cutter, Charles A. *Rules for a Dictionary Catalog*. 4th ed., rewritten. Washington, D.C.: Government Printing office, 1904.

Ranganathan, S.R. *Heading and Canons*. Madras [India]: S. Viswanathan, 1955. Lubetzky, Seymour. *Principles of Cataloging. Final Report. Phase I: Descriptive Cataloging*. Los Angeles, Calif.: University of California, Institute of Library Research, 1969.

⁴ *Functional Requirements: the FRBR family of Models*. Žr. adresu www.ifla.org/node/2016. Funkcinių reikalavimų šeima konsoliduojama, todėl šiuose principuose atspindi kai kurie pereinamuju etapu kilę neaiškumai.

2.2. Įprasta vartoseną. Aprašuose ir kreipties elementuose vartojami žodžiai turi atitikti daugumos vartotojų žodyną.

2.3. Atitikimas. Aprašas turi tikroviškai apibūdinti išteklių. Kontroliuojamos asmenų, kolektyvų ir giminių vardų formos turi remtis tuo, kaip save apibūdina entitetas. Kontroliuojamos kūrinių antraščių formos turi atitikti originaliosios išraiškos pirmosios apraiškos formą. Jei tai neįmanoma, turi būti naudojama forma, kuri paprastai nurodoma informaciniuose šaltiniuose.

2.4. Tikslumas. Bibliografiniai ir autoritetiniai duomenys turi tiksliai apibūdinti aprašomą entitetą.

2.5. Apsiribojimas tik būtiniaisiais elementais. Turi būti pateikiami tik tie duomenų elementai, kurie būtini palengvinant prieigą visų kategorijų vartotojams (įskaitant specialiųjų poreikių turinčius vartotojus), užtikrinant katalogo tikslų ir funkcijų įgyvendinimą bei aprašant arba identifikuojant entitetus.

2.6. Svarba. Duomenų elementai turi būti svarbūs aprašui ir išryškinti entitetų skirtumus.

2.7. Ekonomiškumas. Jei įmanomi keli būdai, pirmenybė turi būti teikiama ekonomiškiausiajam (t. y. pigiausiajam arba paprasčiausiajam) būdui.

2.8. Suderinamumas ir sunorminimas. Aprašai ir kreipties elementai turi būti kiek įmanoma labiau sunorminti ir taip užtikrinti suderinamumą.

2.9. Integracija. Visų tipų išteklių aprašai ir kontroliuojamos visų tipų entitetų vardų formos turi kiek įmanoma labiau atitikti bendras taisykles.

2.10. Funkcinis suderinamumas. Turi būti dedamos visos pastangos užtikrinant bibliografinių ir autoritetinių duomenų mainus bei daugkartinį jų naudojimą. Keičiantis duomenimis ir paieškos priemonėmis, ypač rekomenduotina naudotis žodynais ir taip palengvinti automatinį vertimą bei išvengti dviprasmiškumo.

2.11. Atvirumas. Siekiant skatinti skaidrumą ir atitikti atvirosios prieigos principus, turi būti kiek įmanoma mažiau ribojama duomenų prieiga (apie tai kalbama taip pat ir IFLA Atvirosios prieigos deklaracijoje⁵). Bet kokie prieigos apribojimai turi būti išsamiai deklaruojami.

⁵ www.ifla.org/node/8890

2.12. Pritaikymas neįgaliesiems. Bibliografinių ir autoritetinių duomenų prieiga bei paieškos priemonių funkcijos turi atitikti tarptautinius pritaikymo neįgaliesiems standartus, kaip rekomenduoja IFLA Bibliotekininkų ir kitų informacijos darbuotojų etikos kodeksas⁶.

2.13. Pagrįstumas. Katalogavimo taisyklės turi būti pagrįstos ir nepasirenkamos savo nuožiūra. Jei tam tikrais atvejais neįmanoma laikytis visų principų, būtina priimti pagrįstus ir praktiškus sprendimus bei pateikti jų loginį pagrindą.

3 Entitetai, atributai ir santykiai

Entitetai yra esminės svarbos dalykas tam tikros srities vartotojams. Entitetą apibūdina jo esminės ypatybės – vadinamieji atributai. Entiteto atributai naudojami ieškant informacijos apie tam tikrą entitetą (formuluojant paieškos užklausas ir interpretuojant atsakymus). Santykiai paaiškina entitetų sąsajas.

Katalogavimo taisyklės entitetus, atributus ir santykius turi traktuoti taip, kaip jie apibūdinami konceptualiuose bibliografinio universumo modeliuose, tai: „Funkciniai reikalavimai bibliografiniams įrašams“ (*Functional Requirements for Bibliographic Records, FRBR*), „Funkciniai reikalavimai autoritetiniams duomenims“ (*Functional Requirements for Authority Data, FRAD*) ir „Funkciniai reikalavimai dalykų autoritetiniams duomenims“ (*Functional Requirements for Subject Authority Data, FRSAD*).

3.1. Entitetai. Entitetai, kuriuos išreiškia bibliografiniai ir autoritetiniai duomenys, yra šie⁷:

- 1) kūrinys,
- 2) išraiška,
- 3) apraiška,

⁶ www.ifla.org/news/ifla-code-of-ethics-for-librarians-and-other-information-workers-full-version

⁷ Kadangi tebevyksta FRBR, FRAD ir FRSAD jungimo procesas, čia pateikiami visi šiuose modeliuose apibūdinami entitetai. Todėl atsiranda nenuoseklumo apibūdinant 3-ąją grupę sudarančius entitetus bei santykį tarp įvardinio ir vardų bei kreipties elementų.

- 4) vienetas⁸,
- 5) asmuo,
- 6) giminė,
- 7) kolektyvas⁹,
- 8) tema,
- 9) įvardinys¹⁰.

3.2. Atributai. Entitetą identifikuojantys atributai turi būti naudojami kaip duomenų elementai.

3.3. Santykiai. Turi būti identifikuojami bibliografiškai svarbūs entitetų tarpusavio santykiai.

4 Bibliografinis aprašas

4.1. Kiekviena apraiškai paprastai turi būti parengiamas atskiras bibliografinis aprašas.

4.2. Bibliografinis aprašas dažniausiai turi remtis vienetu kaip atstovaujančiu apraišką ir gali apimti vieneto bei įkūnyto kūrinio (-ių) ir išraiškos (-ų) atributus.

4.3. Aprašomieji duomenys turi būti sudaromi vadovaujantis tarptautiniu lygiu pripažintu standartu. Bibliotekų bendruomenė vadovaujasi Tarptautiniu standartiniu bibliografiniu aprašu (*ISBD: International Standard Bibliographic Description*)¹¹. Jei taikomas kitas standartas, turi būti imamasi visų priemonių, kad

⁸ Kūrinys, išraiška, apraiška ir vienetas sudaro FRBR ir FRAD modeliuose aprašomą 1-ąją entitetų grupę.

⁹ Asmuo, giminė ir kolektyvas sudaro FRBR ir FRAD modeliuose aprašomą 2-ąją entitetų grupę.

¹⁰ Entitetai „tema“ (naudojamas kaip kūrinio dalykas) ir „įvardinys“ (požymis arba keletas požymių, pagal kuriuos tema atpažįstama, įvardijama arba atsižvelgiant į kuriuos ji naudojama) pirmą kartą suformuluoti ir aprašyti FRSAD modelyje. FRBR modelyje tema apima 1-ąją ir 2-ąją grupes sudarančius entitetus bei visus kitus entitetus, naudojamus kaip kūrinio dalykas (pvz., 3-ąją grupę sudarančius entitetus, tai: sąvoka, objektas, įvykis ir vieta). FRSAD modelyje įvardinys yra FRAD entitetų „vardas“, „identifikatorius“ ir „kontroliuojamas kreipties elementas“ viršklasius. Šiuose principuose įvardinys nelaikomas vardo, identifikatoriaus ir kontroliuojamo kreipties elemento viršklasiumi, nes tai yra už jų taikymo srities ribų.

¹¹ *ISBD : International Standard Bibliographic Description*). Consolidated ed. Berlin, München: De Gruyter Saur, 2011. (IFLA Series on Bibliographic Control; v. 44).

būtų užtikrinta atvira paskelbtų taikomo standarto ir Tarptautinio standartinio bibliografinio aprašo atitikčių prieiga siekiant glaudesnio funkcinio suderinamumo ir veiksmingo daugkartinio informacijos naudojimo.

4.4. Aprašai gali būti kelių išsamumo lygių atsižvelgiant į katalogo ar bibliografinių duomenų paskirtį. Informacija apie išsamumo lygį turi būti prieinama vartotojui.

5 Kreipties elementai

5.1. Bendrieji teiginiai

Kreipties elementai, skirti bibliografinių ir autoritetinių duomenų paieškai, turi būti sudaromi vadovaujantis bendraisiais principais (žr. 2. Bendrieji principai). Kreipties elementai gali būti kontroliuojami ir nekontroliuojami.

5.1.1. Kontroliuojami kreipties elementai sudaromi aprobuotoms entitetų (asmenų, giminių, kolektyvų, kūrinų, išraiškų, apraiškų, vienetų ir temų) vardų formoms ir vardų formų variantams. Kontroliuojami kreipties elementai užtikrina nuoseklumą, būtiną jungiant susijusių išteklių bibliografinius duomenis.

Autoritetiniai duomenys sudaromi siekiant kontroliuoti aprobuotas vardų formas, vardo formų variantus ir identifikatorius, naudojamus kaip kreipties elementai.

5.1.2. Nekontroliuojami kreipties elementai gali būti sudaromi kaip autoritetinių duomenų nekontroliuojamų vardų, antraščių (pvz., apraiškoje teikiamos pagrindinės antraštės), kodų, reikšminių žodžių ir t. t. bibliografiniai duomenys.

5.2. Kreipties elementų pasirinkimas

5.2.1. Bibliografiniams duomenims sudaromi ištekliuje įkūnytų kūrinių ir išraiškų (kontroliuojama forma), apraiškos antraštės (paprastai nekontroliuojama forma) ir kūrinių kūrėjų aprobuoti kreipties elementai.

Kolektyvas laikomas kūrėju tų kūrinių, kurie išreiškia kolektyvinę mintį ar kolektyvo veiklą arba kai antraštės formuluotė ir kūrinio pobūdis aiškiai rodo, kad atsakomybė už kūrinio turinį tenka kolektyvui. Ši nuostata taikoma, net jei kūrinys pasirašytas asmens, kuris yra kolektyvo pareigūnas arba tarnautojas.

5.2.2 Bibliografiniams duomenims gali būti papildomai sudaromi asmenų, giminių, kolektyvų bei dalykų aprobuoti kreipties elementai, jei laikoma, jog tai svarbu ieškant ir identifikuojant aprašomą bibliografinį išteklių.

5.2.3 Autoritetiniams duomenims gali būti sudaromi entiteto vardo formos ir vardo formos variantų aprobuoti kreipties elementai.

5.2.4 Papildomai gali būti sudaromi susijusių entitetų vardų kreipties elementai.

5.3. Aprobuoti kreipties elementai

Kaip autoritetiniai duomenys įrašomas entiteto vardo aprobuotas kreipties elementas kartu su entiteto identifikatoriais ir vardo formų variantais. Aprobuotas kreipties elementas gali būti naudojamas kaip numatytoji rodymo kataloge forma.

5.3.1. Aprobuoti kreipties elementai turi būti sudaromi vadovaujantis standartu.

5.3.2. Aprobuotų kreipties elementų kalba ir rašto sistema

5.3.2.1. Jei vardai pateikti keliomis kalbomis ir (arba) rašto sistemomis, pasirenkant aprobuotą kreipties elementą pirmenybė teikiama informacijai, teikiamai kūrinio, išreikšto originalo kalba ir rašto sistema, apraiškose.

5.3.2.1.1. Tačiau jei originalo kalba ir (arba) rašto sistema paprastai kataloge nevertinama, aprobuotas kreipties elementas gali remtis formomis, teikiamomis apraiškose arba informaciniuose šaltiniuose ta kalba ir (arba) rašto sistema, kuri labiausiai tinka katalogo naudotojams.

5.3.2.1.2. Jei įmanoma, turi būti sudaromas kontroliuojamas kreipties elementas (aprobuota vardo forma arba vardo formos variantas) originalo kalba ir rašto sistema.

5.3.2.2. Jei būtina transliteracija, vadovaujama tarptautiniu rašmenų konvertavimo standartu.

5.3.3. Vardo pasirinkimas

Vardas, pasirinktas kaip entiteto aprobuotas kreipties elementas turi remtis vardu, kuris tiksliai identifikuoja entitetą: kaip dažniausiai teikiamą apraiškose arba kaip gerai žinomą vardą, teikiamą informaciniuose šaltiniuose ir priimtina katalogo vartotojams (pvz., sutartinį vardą).

5.3.3.1. Asmens, giminės ir kolektyvo aprobuoto kreipties elemento pasirinkimas. Jei asmuo, giminė arba kolektyvas naudoja įvairius vardus ar vardų formų variantus, aprobuoto kreipties elemento pagrindu pasirenkamas vienas vardas arba viena vardo forma.

5.3.3.1.1. Jei apraiškose ir (arba) informaciniuose šaltiniuose teikiamos įvairios vardo formos, nesančios skirtingomis to paties vardo pateiktimis (pvz., išsami ir trumpa forma), pirmenybė teikiama:

a) visuotinai žinomam (arba sutartiniam) vardui, jei jis yra nurodytas, o ne oficialiam vardui;

b) oficialiam vardui, jei visuotinai žinomas ar sutartinis vardas nenurodytas.

5.3.3.1.2. Jei įvairiais gyvavimo laikotarpiais kolektyvas naudojo įvairius vardus, kurie nelaikytini nežymiai besiskiriančiais to paties vardo variantais, kiekvienas entitetas, identifikuojamas reikšmingai pakitusiu vardu, turi būti laikomas nauju entitetu. Atitinkami kiekvieno entiteto autoritetiniai duomenys turi būti susiejami; paprastai susiejamos ankstesnės ir vėlesnės kolektyvo vardų aprobuotos formos.

5.3.3.2. Kūrinio, išraiškos, apraiškos ir vieneto aprobuoto kreipties elemento pasirinkimas

Jei kūrinys turi daugiau negu vieną antraštę, kūrinio, išraiškos, apraiškos ir vieneto aprobuoto kreipties elemento pagrindu pasirenkama viena antraštė.

Jei apraiškose teikiami kūrinio antraštės variantai, pasirenkama:

a) kūrinio originaliosios išraiškos pirmosios apraiškose antraštė, paprastai originalo kalba;

b) dažniausia naudojama antraštė.

5.3.4. Aprobuoto kreipties elemento vardo forma

5.3.4.1. Asmens vardo forma

Jei asmens vardą sudaro keletas žodžių, sudarant šio asmens aprobuotą kreipties elementą, pirmasis kreipties elemento žodis pasirenkamas atsižvelgiant į labiausiai su tuo asmeniu

susijusios šalies ir kalbos nuostatas bei normas, kurių laikomasi apraiškose arba informaciniuose šaltiniuose¹².

5.3.4.2. Giminės vardo forma

Jei giminės vardą sudaro keletas žodžių, sudarant šios giminės aprobuotą kreipties elementą, pirmasis kreipties elemento žodis pasirenkamas atsižvelgiant į labiausiai su ta gimine susijusios šalies ir kalbos nuostatas bei normas, kurių laikomasi apraiškose arba informaciniuose šaltiniuose

5.3.4.3. Kolektyvo vardo forma

Sudarant kolektyvo vardo aprobuotą kreipties elementą, vardas pateikiamas tiesiogine tvarka – taip, kaip pateikiama apraiškose arba informaciniuose šaltiniuose, išskyrus:

5.3.4.3.1. jei kolektyvas yra teritorinės jurisdikcijos arba teritorinio administracinio vieneto dalis, aprobuotas kreipties elementas turi apimti tuo metu naudojamą teritorijos vardo formą ta kalba ir rašto sistema, kuri geriausiai atitinka katalogo naudotojų poreikius;

5.3.4.3.2. jei kolektyvo vardas nusako pavaldumą ar pavaldumo funkciją arba šio vardo nepakanka pavaldžiam kolektyvui identifikuoti, aprobuotas kreipties elementas turi prasidėti aukštesniojo kolektyvo vardu.

5.3.4.4. Kūrinio, išraiškos, apraiškos ir vieneto antraštės forma

Kūrinio, išraiškos, apraiškos arba vieneto aprobuotas kreipties elementas gali sudaromas vien tik iš antraštės arba antraštės ir kūrinio kūrėjo (-ų) aprobuoto kreipties elemento.

5.3.4.5. Vardų diferenciacija

Jei būtina skirti entitetą ir kitus tokį patį vardą turinčius entitetus, į entiteto aprobuotą kreipties elementą įtraukiami papildomi identifikuojantys požymiai. Jei būtina, tokie identifikuojantys požymiai gali būti įtraukiami ir į vardo formų variantus.

¹² *Names of persons : national usages for entry in catalogues*. 4th revised and enlarged edition. München, K.G. Saur, 1996. (UBCIM publications ; new series, v. 16). Žr. taip pat adresu: www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons_1996.pdf. Žr. atnaujintas *Name of persons* versijas adresu www.ifla.org/node/4953.

5.4. Vardo variantai ir vardo formų variantai

Neatsižvelgiant į tai, koks vardas pasirenkamas kaip aprobuotas kreipties elementas, vardo variantai ir vardo formų variantai taip pat įrašomi kaip kontroliuojamai prieigai skirti autoritetiniai duomenys.

6 Katalogo tikslai ir funkcijos

Katalogas turi būti veiksminga priemonė, leidžianti vartotojui:

6.1. rasti bibliografinius išteklius atliekant paiešką, kuriai naudojami entitetų atributai arba santykiai:

rasti išteklių arba išteklių grupes, reprezentuojančias:

visus išteklius, priklausančius tam pačiam kūriniiui;

visus išteklius, įkūnijančius tą pačią išraišką;

visus išteklius, atitinkančius tą pačią apraišką;

visus išteklius, susijusius su tam tikru asmeniu, gimine ar kolektyvu;

visus su atitinkama tema susijusius išteklius;

visus išteklius, atitinkančius kitus kriterijus (kalbą, išleidimo vietą, išleidimo datą, turinio formą, priemonės tipą, laikmenos tipą ir t. t.), kurie paprastai naudojami kaip papildomos paiešką siaurinančios priemonės.

6.2. identifikuoti bibliografinį išteklių arba agentą (t. y. įsitikinti, kad aprašytas entitetas atitinka ieškomą, arba skirti du ar daugiau panašiomis savybėmis pasižyminčius entitetus);

6.3. atrinkti bibliografinį išteklių, atitinkantį vartotojo reikmes (t. y. pasirinkti išteklių, tenkinantį vartotojo reikalavimus laikymo priemonės, turinio, laikmenos ir t. t. atžvilgiu, arba atsisakyti išteklių, kaip neatitinkančio vartotojo reikmių);

6.4. gauti arba įsigyti aprašomo vieneto prieigą (t. y. gauti informaciją, leidžiančią vartotojui įsigyti vienetą perkant, skolinantis ir t. t. arba gauti vieneto prieigą elektroniniu būdu prisijungus prie nuotolinio šaltinio); teikti autoritetinių arba bibliografinių duomenų prieigą;

6.5. orientuotis ir atlikti paiešką;

kataloge naudojantis logiškai sutvarkytais bibliografiniais ir autoritetiniais duomenimis bei aiškiai išreikštais entitetų ryšiais;

už katalogo ribų: kituose kataloguose ir ne bibliotekos aplinkoje.

7 Paieškos galimybių pagrindai

7.1 Paieška

Kreipties elementai: 1) užtikrina patikimą bibliografinių ir autoritetinių duomenų bei su jais susijusių bibliografinių išteklių paiešką; 2) sujungia ir filtruoja paieškos rezultatus.

7.1.1. Paieškos priemonės

Turi būti sudaryta galimybė atlikti vardų paiešką naudojantis visomis bibliotekos kataloge ar bibliografiniame faile naudotinomis priemonėmis (pagal išsamias vardų formas, reikšminius žodžius, frazes, trumpinius, identifikatorius ir t. t.).

7.1.2. Esminiai kreipties elementai

Esminiai kreipties elementai yra tie kreipties elementai, kurie remiasi pagrindiniais kiekvieno bibliografiniame apraše teikiamo entiteto atributais ir santykiais.

7.1.2.1. Esminiai kreipties elementai bibliografiniuose duomenyse yra:

kūrinio kūrėjo vardo arba pirmojo įvardyto kūrėjo vardo aprobuotas kreipties elementas, kai išvardyti keli kūrėjai;

kūrinio / išraiškos aprobuotas kreipties elementas (gali apimti kūrėjo aprobuotą kreipties elementą);

pagrindinė apraiškos antraštė arba dirbtinė antraštė;

apraiškos išleidimo arba publikavimo metai;

kūrinio dalyko kreipties elementai ir (arba) klasifikaciniai indeksai;

aprašomo entiteto standartiniai numeriai, identifikatoriai ir registracinės antraštės.

7.1.2.2. Esminiai kreipties elementai autoritetiniuose duomenyse yra:

aprobuotas entiteto vardas;

entiteto vardo variantai ir vardo formų variantai;

entiteto identifikatoriai;

kontroliuojami kūrinio vardai (pvz., dalyko kreipties elementai ir (arba) klasifikaciniai indeksai).

7.1.3. Papildomi kreipties elementai

Kiti bibliografinių arba autoritetinių duomenų atributai gali būti naudojami kaip pasirinktiniai kreipties elementai arba kaip filtravimo ar paieškos siaurinimo priemonės.

7.1.3.1. Tokie atributai bibliografiniuose duomenyse, be kitų, yra:

kūrėjų vardai, pateikti po pirmojo kūrėjo vardo;

asmenų, giminių arba kolektyvų, atlikusių ne kūrėjų funkciją (pvz., atlikėjų), vardai;

antraščių variantai (pvz., gretutinės antraštės, prieštekstinės antraštės);

serijos aprobuoti kreipties elementai;

bibliografinių duomenų identifikatoriai;

išraiškos, įkūnytos apraiškoje, kalba;

išleidimo vieta;

turinio tipas;

medijos tipas.

laikmenos tipas.

7.1.3.2. Tokie atributai autoritetiniuose duomenyse, be kitų, yra:

susijusių entitetų vardai arba antraštės,

autoritetinių duomenų identifikatoriai.

7.2. Paieškos rezultatai

Kai atliekant paiešką randama daug duomenų su tuo pačiu kreipties elementu, duomenys turi būti pateikiami logine tvarka, patogia katalogo vartotojams, pageidautina pagal standartą, taikomą kreipties elemento kalbai ir rašto sistemai. Vartotojui turi būti suteikiama galimybė pasirinkti kriterijus: išleidimo datą, pateikimą abėcėlės tvarka, rikiavimą pagal svarbą ir kt.

Jei įmanoma, turi būti rodomi entitetai ir jų santykiai.

8 Žodynas

Žodyne pateikiami „Tarptautiniuose katalogavimo principuose“ specifine reikšme vartojami terminai (ne įprastos žodynuose teikiamos apibrėžtys). Įtraukta ir keletas terminų, kurie yra svarbūs principų suvokimui. Pabaigoje pateikiami terminai, kurie buvo vartojami 2009 m. principų redakcijoje ir dabar nebevartojami.

PT = platesnis terminas; ST = siauresnis terminas; SJT = susijęs terminas.

Agentas (*agent*) – Entitetas (asmuo, giminė, kolektyvas), susietas atsakomybės santykiu su kūrinium, išraiška, apraiška arba vienetu.

Žr. taip pat **Asmuo** [SJT], **Giminė** [SJT], **Kolektyvas** [SJT], **Kūrėjas** [ST].

Šaltinis: Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Apraiška (*manifestation*) – Fizinis kūrinio išraiškos įkūnijimas. Apraiška įkūnija kūrinių rinkinį, pavienį kūrinių arba sudedamąją kūrinio dalį. Apraišką gali sudaryti vienas arba daugiau fizinių vienetų.

Žr. taip pat **Entitetas** [PT], **Išraiška** [SJT], **Kūrinys** [SJT], **Vienetas** [SJT].

Šaltiniai: FRAD, FRBR, IME ICC.

Aprašomasis katalogavimas (*descriptive cataloguing*) – Katalogavimas, kurį atliekant pateikiami aprašomieji duomenys ir kreipties elementai, išskyrus dalykų kreipties elementus.

Žr. taip pat **Bibliografinis aprašas** [SJT], **Dalykinis ir sisteminis katalogavimas** [SJT].

Šaltinis: IME ICC.

Aprobuota vardo forma (*authorized form of name*) – Vardo forma, pasirinkta kaip entiteto aprobuotas kreipties elementas.

Žr. taip pat **Aprobuotas kreipties elementas** [SJT], **Prioritetinis vardas** [SJT], **Sutartinis vardas** [SJT], **Vardas** [PT], **Vardo formos variantas** [SJT].

Šaltinis: IME ICC.

Aprobuotas kreipties elementas (*authorized access point*) – Prioritetinis kontroliuojamas entiteto kreipties elementas, nustatytas ir sudarytas vadovaujantis taisyklėmis arba standartais.

Žr. taip pat **Aprobuota vardo forma** [SJT], **Esminis kreipties elementas** [SJT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [PT], **Kreipties elementas** [PT], **Prioritetinis vardas** [SJT], **Vardas** [ST], **Vardo formos variantas** [SJT].

Šaltinis: IME ICC.

Asmuo (*person*) – Individas arba individuali tapatybė, priskiriama asmeniui arba grupei.

Žr. taip pat **Entitetas** [PT], **Giminė** [SJT], **Kolektyvas** [SJT], **Kūrėjas** [SJT], **Agentas** [PT].

Šaltiniai: FRBR, modifikuota FRAD, modifikuota IME ICC.

Atributas (*attribute*) – Entiteto savybė. Atributas gali būti natūrali entiteto dalis arba jai priskirta savybė. Atributai įrašomi kaip literalai arba URL.

Žr. taip pat **Entitetas** [SJT], **Konceptualus modelis** [PT], **Santykis** [SJT].

Šaltiniai: FRBR, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Autoritetiniai duomenys (*authority data*) – Informacijos apie asmenį, giminę, kolektyvą, kūrinį, išraišką, apraišką, vienetą arba temą sanakaupa. Autoritetiniai duomenys sudaromi siekiant kontroliuoti vardų, įvardinių, vardo formos variantų ir identifikatorių, naudojamų kaip kreipties elementai, aprobuotas formas.

Žr. taip pat **Bibliografiniai duomenys** [SJT], **Identifikatorius** [SJT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [SJT], **Kreipties elementas** [SJT].

Šaltinis: FRAD, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Bibliografiniai duomenys (*bibliographic data*) – Duomenų elementai, aprašantys bibliografinį išteklių ir teikiantys jo prieigą.

Žr. taip pat: **Autoritetiniai duomenys** [SJT], **Bibliografinis aprašas** [ST].

Šaltinis: IME ICC, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Bibliografinis aprašas (*bibliographic description*) – Bibliografinių duomenų sanakaupa, identifikuojanti bibliografinį išteklių.

Žr. taip pat **Aprašomasis katalogavimas** [SJT], **Bibliografiniai duomenys** [PT].

Šaltinis: ISBD jungtinė laida.

Bibliografinis išteklius (*bibliographic resource*) – Materialus arba nematerialus entitetas, apimantis intelektualinį ir (arba) meninį turinį.

Šaltinis: ISBD jungtinė laida.

Bibliografinis universumas (*bibliographic universe*) – Sritis, jungianti bibliotekų rinkinius. Platesne prasme ji gali apimti ir archyvų, muziejų bei kitų informacinių bendruomenių rinkinius.

Šaltinis: IME ICC, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Bibliografiškai svarbus (*bibliographically significant*) – Entiteto, atributo arba santykio ypatybė, kuri yra ypatingai svarbi bibliografinių išteklių kontekste.

Šaltinis: IME ICC.

Dalykinimas (*subject cataloguing*) – Katalogavimas, kurį atliekant identifikuojamos temos ir jas žymintys įvardiniai.

Žr. taip pat **Aprašomasis katalogavimas** [SJT], **Tema** [SJT].

Šaltiniai: IME ICC, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Entitetas (*entity*) – Abstrakti konceptualių objektų kategorija.

Žr. taip pat **Apraiška** [ST], **Asmuo** [ST], **Atributas** [SJT], **Giminė** [ST], **Išraiška** [ST], **Įvardinys** [ST], **Kolektyvas** [ST], **Konceptualus modelis** [PT], **Kūrinys** [ST], **Santykis** [SJT], **Tema** [ST], **Agentas** [ST], **Vienetas** [ST].

Šaltiniai: FRBR konsolidavimo grupė, modifikuota IME ICC.

Esminis kreipties elementas (*essential access point*) – Kreipties elementas, besiremiantis pagrindiniu bibliografiniuose arba autoritetiniuose duomenyse teikiamo entiteto atributu ar santykiu ir užtikrinantis sėkmingą šių duomenų paiešką bei identifikavimą.

Žr. taip pat **Aprobuotas kreipties elementas** [SJT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [SJT], **Kreipties elementas** [PT], **Papildomas kreipties elementas** [SJT].

Šaltinis: IME ICC.

Giminė (*family*) – Du ar daugiau asmenų, siejamų gimimo, santuokos, įvaikinimo ar panašaus juridinio statuso arba kitokiu būdu pristatančių save kaip giminę.

Žr. taip pat **Asmuo** [SJT], **Entitetas** [PT], **Kolektyvas** [SJT], **Kūrėjas** [SJT], **Agentas** [PT].

Šaltiniai: FRAD, modifikuota IME ICC.

Identifikatorius (*identifier*) – Su entitetu susijęs numeris, kodas, žodis, frazė, logotipas, ženklas ir t. t.; padeda skirti šį entitetą ir kitus entitetus toje srityje, kurioje naudojamas kuris nors iš šių identifikatorių.

Žr. taip pat **Autoritetiniai duomenys** [SJT].

Šaltinis: FRAD.

Išraiška (*expression*) – Intelektinis arba meninis kūrinio realizavimas raidine-skaitine, muzikos ar choreografijos notacija, garsu, vaizdu, objektu, judesiu ir t. t. arba visomis šiomis formomis.

Žr. taip pat **Apraiška** [SJT], **Entitetas** [PT], **Kūrinys** [SJT], **Laikmenos tipas** [SJT], **Turinio forma** [SJT].

Šaltinis: FRBR.

Įvardinys (*nomen*) – Požymis arba keletas požymių, pagal kuriuos atpažįstama ir įvardijama tema arba atsižvelgiant į kuriuos ji naudojama. Tema gali turėti vieną arba daugiau įvardinių, o įvardinys gali būti susijęs su daugiau negu viena tema. Naudojamas kaip kreipties elemento pagrindas.

Žr. taip pat **Entitetas** [PT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [SJT], **Kreipties elementas** [SJT], **Vardas** [SJT].

Šaltinis: FRAD.

Kolektyvas (*corporate body*) – Organizacija arba asmenų ir (ar) organizacijų grupė, identifikuojama tam tikru vardu ir veikianti kaip visuma.

Žr. taip pat **Asmuo** [SJT], **Entitetas** [SJT], **Giminė** [SJT], **Kūrėjas** [SJT], **Agentas** [SJT].

Šaltinis: FRAD.

Konceptualus modelis (*conceptual model*) – Modelis, kurį taikant analizės būdu (pvz., modeliuojant entitetą ir santykį) konceptualizuojamas bibliografinis universumas.

Žr. taip pat **Atributas** [ST], **Entitetas** [ST], **Santykis** [ST].

Šaltinis: Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Kontroliuojamas kreipties elementas (*controlled access point*) – Autoritetiniuose duomenyse įrašomas kreipties elementas. Kontroliuojamais kreipties elementais gali būti taip pat ir aprobuotos vardų formos bei formos, kurios traktuojamos kaip formų variantai.

Žr. taip pat **Aprobuotas kreipties elementas** [ST], **Autoritetiniai duomenys** [SJT], **Esminis kreipties elementas** [SJT], **Įvardinys** [SJT], **Kreipties elementas** [PT], **Nekontroliuojamas kreipties elementas** [SJT], **Vardas** [SJT], **Vardo formos variantas** [ST].

Šaltinis: IME ICC.

Kreipties elementas (*access point*) – Vardas, terminas arba kodas, pagal kurį ieškomi ir identifikuojami bibliografiniai arba autoritetiniai duomenys. Kreipties elementai atlieka jungiamąją katalogo funkciją.

Žr. taip pat **Aprobuotas kreipties elementas** [ST], **Autoritetiniai duomenys** [SJT], **Esminis kreipties elementas** [ST], **Įvardinys** [SJT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [ST], **Nekontroliuojamas kreipties elementas** [ST], **Papildomas kreipties elementas** [ST], **Vardas** [SJT], **Vardo formos variantas** [ST].

Šaltiniai: FRAD, IME ICC, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Kūrėjas (*creator*) – Asmuo, giminė arba kolektyvas, atsakingas už intelektualinį arba meninį kūrinio turinį.

Žr. taip pat **Asmuo** [SJT], **Giminė** [SJT], **Kolektyvas** [SJT], **Santykis** [PT], **Agentas** [PT].

Šaltinis: IME ICC.

Kūrinys (*work*) – Individuali intelektualinės arba meninės kūrybos išdava (t. y. intelektualinis arba meninis turinys).

Žr. taip pat **Apraiška** [SJT], **Entitetas** [PT], **Išraiška** [SJT], **Vienetas** [SJT].

Šaltiniai: FRAD, FRBR, modifikuota IME ICC.

Laikmenos tipas (*carrier type*) – Apibūdinimas, nusakantis laikymo terpę ir laikmenos fizinę formą kartu su tarpininkavimo įtaisais, būtinu ištekliams turiniui išreikšti, peržiūrėti, demonstruoti ir t. t.

Žr. taip pat **Išraiška** [SJT], **Turinio forma** [SJT].

Šaltinis: IME ICC.

Nekontroliuojamas kreipties elementas (*uncontrolled access point*) – Kreipties elementas, kuris nėra kontroliuojamas autoritetinių duomenų.

Žr. taip **Kontroliuojamas kreipties elementas** [SJT], **Kreipties elementas** [PT].

Šaltiniai: IME ICC, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Papildomas kreipties elementas (*additional access point*) – Kreipties elementas, kuris kartu su esminiais kreipties elementais gali būti naudojamas bibliografinių arba autoritetinių duomenų paieškai.

Žr. taip pat **Esminis kreipties elementas** [SJT], **Kreipties elementas** [PT].

Prioritetinis vardas (*preferred name*) – Entiteto vardas, pasirinktas vadovaujantis taisyklėmis arba standartais ir naudojamas kaip pagrindas entiteto aprobuotam kreipties elementui sudaryti.

Žr. taip pat **Aprobuota vardo forma** [SJT], **Aprobuotas kreipties elementas** [SJT], **Sutartinis vardas** [SJT], **Vardas** [PT].

Šaltinis: IME ICC.

Registracinė antraštė (*key title*) – Unikalus pavadinimas, kurį tęsiamajam ištekliui suteikia ISSN tinklas ir kuris neatsiejamai susijęs su savo ISSN.

Šaltinis: jungtinė ISBD laida.

Santykis (*relationship*) – Specifinis ryšys tarp entitetų ir jų pavyzdžių.

Žr. taip pat **Atributas** [SJT], **Entitetas** [SJT], **Konceptualus modelis** [PT], **Kūrėjas** [ST].

Šaltinis: remiantis FRBR.

Sutartinis vardas (*conventional name*) – Vardas, kuris nėra oficialus vardas ir pagal kurį atpažįstamas entitetas.

Žr. taip pat **Aprobuota vardo forma** [SJT], **Prioritetinis vardas** [SJT], **Vardas** [PT], **Vardo formos variantas** [SJT].

Šaltinis: modifikuota pagal AACR2 2002 m. peržiūrėtos laidos Žodyną, Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Tema (*thema*) – Entitetas, naudojamas kaip kūrinio dalykas. Temos skiriasi savo sudėtingumu. Paprastos temos jungdamosi gali sudaryti sudėtingesnes temas.

Žr. taip pat **Entitetas** [PT], **Dalykinis ir sisteminis katalogavimas** [SJT].

Šaltinis: FRSAD.

Turinio forma (*content form*) – Pagrindinė forma arba formos, kuriomis išreikštas ištekliaus turinys.

Žr. taip pat **Išraiška** [SJT], **Laikmenos tipas** [SJT].

Šaltinis: ISBD jungtinė laida.

Vardas (*name*) – Ženklas, žodis arba žodžių ir (arba) ženklų grupė, pagal kurią atpažįstamas entitetas. Tai gali būti žodžiai ir (arba) ženklai, reiškiantys asmenį, giminę, kolektyvą arba kūrinio, išraiškos, apraiškos ar vieneto antraštė. Naudojamas kaip kreipties elemento pagrindas.

Žr. taip pat **Aprobuotas kreipties elementas** [SJT], **Įvardinys** [SJT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [ST], **Kreipties elementas** [SJT], **Prioritetinė vardo forma** [ST], **Prioritetinis vardas** [ST], **Sutartinis vardas** [ST], **Vardo formos variantas** [ST].

Šaltiniai: FRBR, modifikuota FRAD.

Vardo formos variantas (*variant form of name*) – Vardo forma, nepasirinkta kaip entiteto aprobuotas kreipties elementas. Jis gali būti naudojamas kaip kreipties į entiteto autoritetinius duomenis arba į aprobuotą kreipties elementą priemonė.

Žr. taip pat **Aprobuotas kreipties elementas** [SJT], **Aprobuota vardo forma** [SJT], **Kontroliuojamas kreipties elementas** [PT], **Kreipties elementas** [PT], **Sutartinis vardas** [SJT], **Vardas** [PT].

Šaltinis: IME ICC.

Vartotojas (*user*) – Asmuo, giminė, kolektyvas arba automatas, atliekantis paiešką kataloge ir naudojantis bibliografinius arba autoritetinius duomenis.

Šaltinis: Tarptautinių katalogavimo principų peržiūros darbo grupė.

Vienetas (*item*) – Pavienis apraiškos egzempliorius.

Žr. taip pat **Apraiška** [SJT], **Entitetas** [PT], **Išraiška** [SJT], **Kūrinys** [SJT].

Šaltinis: FRBR.

9 Šaltiniai

FRAD – Functional Requirements for Authority Data: A Conceptual Model. München : K.G. Saur, 2009. (IFLA Series on Bibliographic Control; v. 34). Available online at: www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frad/frad_2013.pdf

FRBR – Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report. – Munich : Saur, 1998. (IFLA UBCIM publications new series; v. 19). Available online at: www.ifla.org/publications/ifla-series-on-bibliographic-control-19 (Sept. 1997, as amended and corrected through February 2008)

Functional Requirements for Subject Authority Data (FRSAD): Final Report. – Berlin, München : De Gruyter Saur, 2011. (IFLA Series on Bibliographic Control; v. 43). Available online at: www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/functional-requirements-for-subjectauthority-data/frsad-final-report.pdf

GARR – Guidelines for Authority Records and References. 2nd ed., rev. – Munich : Saur, 2001. (IFLA UBCIM publications new series; v. 23). Available online at: www.ifla.org/files/assets/hq/publications/series/23.pdf

IME ICC – IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code (1st-5th : 20032007), recommendations from the participants.

Introducing the FRBR Library Reference Model / Pat Riva, Maja Žumer.– Paper presented at: IFLA WLIC 2015 - Cape Town, South Africa in Session 207 - Cataloguing. Available online at: <http://library.ifla.org/1084>

ISBD – International Standard Bibliographic Description. Consolidated edition. – Berlin, München : De Gruyter Saur, 2011. (IFLA Series on Bibliographic Control; v. 44).

Webster's 3rd – Webster's Third New International Dictionary. – Springfield, Mass. : Merriam, 1976.

10 „Tarptautinių katalogavimo principų“ 2016 m. redakcijoje nebevartojami terminai

Autoritetinis įrašas (žr. **Autoritetiniai duomenys**)

Bibliografinis įrašas (žr. **Bibliografiniai duomenys**)

Rinkinys

Sąvoka (žr. **Tema**)

Turinio rūšis (žr. **Turinio forma**)

Įvykis (žr. **Tema**)

Objektas (žr. **Tema**)

Vieta (žr. **Tema**)

Tarptautinių katalogavimo principų“ 2009 m. redakcijoje nebevartojami terminai

Bibliografinis vienetas (žr. **Apraiška**)

Pradmuo (žr. **Aprobuotas kreipties elementas, Kontroliuojamas kreipties elementas**)

Nuoroda (žr. **Vardo formos variantas**)

Unifikuota antraštė (žr. **Aprobuotas kreipties elementas, Aprobuota vardo forma, Vardas**)

11 Baigiamasis žodis

Ši „Katalogavimo principų“ peržiūra yra vienas iš 2012 m. Katalogavimo sekcijos veiksmų plane numatytų tikslų¹³. Darbo grupės priimti ir Nuolatinio komiteto patvirtinti sprendimai užfiksuoti susitikimų protokoluose.

„Baigiamajame žodyje“ pateikiami kai kurie peržiūros aspektai.

1. Išlaikyta 2009 m. „Tarptautinių katalogavimo principų“ struktūra, nors pripažįstama, kad jie apima ne vien tik principus.
2. Peržiūrą ženkliai paveikė tebesitęsiantis FRBR, FRAD ir FRSAD jungimo procesas. 2010 m. FRSAD modelyje FRBR entitetus „sąvoka“, „objektas“, „įvykis“ ir „vieta“ pakeitė „tema“ ir buvo sukurtas naujas viršklasys „įvardinys“. Buvo dedama daug pastangų „Principuose“ aprėpti visus naudojamus entitetus ir taip išvengti dubliavimo ir neteisingo supratimo.
3. Suformuluoti nauji principai: „funkcinis suderinamumas“, „atvirumas“, „prieinamumas“.
4. Pakeista skirsnių eilės tvarka: §4 „Katalogo tikslai ir uždaviniai“ perkeltas į §6.
5. Vadovaujantis IFLA Katalogavimo sekcijos nuolatinio komiteto nutarimu¹⁴, „Įžangoje“ nebeminimos „Tarptautinės katalogavimo taisyklės“.
6. §1 „Taikymo sritis“ nebeminimi archyvai, muziejai ir kitos bendruomenės. „Principai“ taikomi bibliotekų veiklai bei joms skirtiems konceptualiems modeliams, standartams ir priemonėms. Kitų bendruomenių dalyvavimas kuriant ir valdant duomenis bei jais dalinantis yra sveikintinas, tačiau bendradarbiavimas nereiškia, kad būtina taikyti tuos pačius principus ar apibrėžtis.
7. §7 „Paieškos galimybių pagrindai“ buvo praplėstas: terminai „taisyklės“, „katalogai“ ir „OPAC“ pakeisti išplėstiniais bibliografinės informacijos terminais.
8. Žodis ir sąvoka „įrašas“ (bibliografinis arba autoritetinis) pakeista į žodį ir sąvoką „duomenys“ atsižvelgiant į tai, kad „įrašas“ yra vienas iš duomenų agregavimo ir vizualizavimo būdų.

¹³ www.ifla.org/publications/cataloguing-section-action-plan

¹⁴ www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting_2012.pdf